

楊守敬旧蔵本
(附)真福寺本
将門記・訓読語彙稿

西崎亨

解説

かつて、奈良教育大学国語学研究室に於ける研究会において、影印本将門記を訓む機会があった。

その折に、将門記の国語学的研究のための語彙メモを目的として、影印本将門記に施訓された訓読語を類集してこれを編む。

本「訓読語彙」は、十分ではなく、稿本の域を出ぬものであるが、将門記の語彙検索に、多少とも資する処があればと願うものであり、又私自身の今後の研究に資するためである。

本「訓読語彙」は「楊守敬旧蔵本将門記」(貴重
古籍刊行会複製本)を中心とし、「真福寺本将門記」

(「真福寺本複製本」)を付として収めたものである。

各々は「注文」と先ずかけ、「注文」に対する「標出字」及び「頁数・行数」を五十首順に配列したものである。

—昭和五十二年二月編

イ シ ジ	イ ワ	イ ロ ハ	イ ロ	イ レ リ	イ レ	イ ル ベ キ	イ ラ ム (ト)	イ ヤ シ カ ラ ズ	イ ヨ イ ヨ	イ ヤ シ ク モ	イ ミ ナ	イ マ ダ ヤ マ ズ	イ マ ダ フ リ ザ ル ニ	イ マ ダ ト ッ メ ズ	イ マ シ メ ム カ (タ メ ニ) 戒	イ マ	イ ハ リ			
去	巖	伸	色	色	入	入	可 鏝	入	不 卑	赤	苟	證	未 停	未 借	未 停	今	者			
1 7	54 6	54 9	31 3	3 3	4 4	43 7	55 2	28 4	61 3	29 3	20 2	24 5	48 1	16 7	45 3	16 7	61 7	3 4	30 1	31 3
		57 1								40 1	24 6	43 3	54 1							

ウ タ シ メ タル	ウ タ ガ ヒ	ウ タ イ テ	ウ ス ヒ	ウ ス キ	ウ シ ロ ニ	ウ シ ナ ヘ ル カ ゴ ト	ウ シ ナ フ コ ト	ウ シ ナ フ	ウ シ ナ ヒ	ウ シ カ ノ ト モ ヨ シ	ウ シ カ ノ ト モ ヨ シ	ウ ケ タ マ ハ リ	ウ ケ タ マ ハ ル (ハ)	ウ ケ タ バ ル	ウ カ ブ	ウ カ ッ フ		
令 討	疑	疑	托	碓 氷	薄	後	如 …… 失	失	失	失	宇 目 加 支 興	宇 目 加 支 興	為 承	賜	承	奉	送	同
12 2	29 3	9 4	34 7	54 8	27 2	42 3	22 6	23 5	45 2	45 2	2 2	2 2	31 2	27 4	53 6	48 5	9 5	16 7
	29 6																	

65

9

カ、テ	カウ、ク	カイ、テ	カ	オヨ、ヒ	オヨ、ハサム	オヨ、ソ	オモ、ハラク	オモ、ハバ	オモ、フニ		オモ、フ	オモ、ヒテ	オモ、ヒワツラテ	オモ、ヒ					
羅	河内	撥	駝	及	及	凡	以為	謂	想	念	欲	欲	思煩	念	思	機			
22 5	38 5	26 6	14 7	1 6 19 3 49 2	57 6	16 2 39 1 54 7	17 3	15 4	15 5	43 1	43 5 44 3	33 3 39 6 39 7	7 6 17 7 28 4	43 2	29 1	59 1	32 3	24 7	
カサ	カコ、ク	カクミキタル	カコム	カコフ	カケ	カク、レサ、ズ	カクル、レドモ	カクル	カク、レテ	カクム、テ	カクセルコト	カクス	カクシヤトス	カクサムガク、メニ	カキリ	カ、レリ	カ、ヘ		
笠	圍	圍、采	圍	圍	圍	蔭、散	送	送	隱	狩	送	隱	隱、宿	為、送	限	限	纂	拘	膺
14 6	5 5	5 5	21 6	34 3	33 4	28 7	29 3	31 5	13 4	28 6	17 3	25 5	9 3	60 4	43 6	20 1	55 4	60 2	55 4

カハシツカフ
カハシツカハス
カハシヌ
 カブラサルニ
 カブラ
 カブテ
 カブタリ
 カハリニ
カノ
 カノ
カネテハ
 カネテハ
 カネテ
カナラズ
 カナラズ
 カナムテ
 カナシカヤ

返遣 返遣 帰 未蒙 敵鋪 鎗 蒙 被 代 滅 彼 彼 兼 兼 兼 必 必 叶 哀武

48 48 4 49 26 58 2 50 6 6 34 26 10 40 56 43 24 18 8 45
 6 6 2 6 6 9 5 3 4 3 3 3 2 3 8 5 2 2 3 3

 50 28 17 18
 8 3 3 7

カマヒスシ
 カマヒキタテ
 カマノワ
 カマド
カハル
 カハリミルニ
 カハリミル
 カハリミテ
 カハリマウテテ
 カハリヌ
カハリミ
 カハリサンシテ
 カハラム
 カヘ又
カヘ又
 カヘ又
 カヘスコト
 カヘス

諺 蒙来 鎌輪 烟 烟 還 帰 省 眈 顧 還 帰 顧 還 歸 還 歸 歸 歸 帰

14 31 42 41 7 4 18 52 14 39 19 34 2 19 4 6 18 1 22 4
 1 5 4 3 1 4 6 4 4 4 5 6 8 5 3 3 6 3 3 4

 46 34
 1 6

カレコレ	カ レ	カリ	カラス	カ ^ラ シ ^{マノ} コヲリ	カラク	カラキ	カヨフ	カモカモ	カムナギ	カムテ	カ ミ	カミ	カマヘテ	カマヘタル	カマヘ	カマヒスシキコト	カ	カ	
彼比	彼	假	烏	辛嶋郡	酷	酷	軟	鵝鴨鳴	冒伎	嚼	守	守	巧	構	構	精	器	器	
33 3	12 3	11 2	4 4 4 4	9 3	41 5	7 5	17 2	21 3	47 1	22 4	34 6	33 7 36 6	28 1 31 7 33 5	35 2	19 5 40 1	5 4 7 7	32 9	29 5	21 5 35 4

キタテ	キ ソフ	キジ	キシ	キサス	キ コエシムル(=)	キ コエ	キコエ	キコユ	キ コユ	キコユ	キクガゴトクハ	キク	キ キシカハ	キ キ(テ)	カロム	カロキ(=)	カ レ ^ユ レ
来	争	鳩	岸	筋	令閉	聴	閉	聆	聞	聞	如聞	聞	聞者	聞	輕	輕	彼比
31 5	53 5	22 7	9 6 10 2	52 8	28 4	30 6	46 3	32 7	34 4	39 7	30 3	30 3 58 1	22 1	13 5	3 5	2 8	36 6 40 6

クダセリ	クダシ	クダサレタルコト	クダサレタリ	クカカノヲク	キヲフ	キムヨシ	キムマサ	キムツラ	キミ	キハメタリ	キノフ	キヌヨリ	キタル(カト)	キタリテ	キトラバ	キトラザル	
降	降	被下	被下	陸閑真	覓	公雅	公雅	公連	君	極	昨	昨日	眼織	来	来	来	未到
43 3	3 2	49 3	2 2 16 3	9 6	53 5	16 1	16 1	16 1	35 5	18 5	58 1	46 3	13 2	29 6	37 6	54 7	31 1

ケブリ	ケシ	ケフ	ケフ	ケルマ	ケルナヒ	ケルス	ケラス	ケラシ	ケラシ	ケラシ	ケラシ	ケモ	ケビ	ケハヘム	ケテラシ	ケチハシテ	ケダレル	
煙	煙	芥子	今	興	紅	栗桶	晚	食	食	食	食	葦	雲	頸	加	口惜	横	下
7 1	6 5 41 4	58 6	58 1	46 4	45 5	41 8	6 6	14 6	18 4	14 6	41 5	7 3	43 2	61 6	15 4	47 1	46 4	

サラス	サムキ (ヲ)	サマ	サフクノ ヤマ	サハグ	サハギ	サヌ	サト	サツケ サツケ	サツケ	サタモリ サタモリ	サタモリ サタモリ	サタムラ	サタメ サタメ	サダツラ	サシ	サゲテ	サクリトル		
不避	寒	相馬	扶服山	麗	還	操	散	去	郷	授	授	貞盛	貞盛	真樹	定	長連	指	敬	授取
29 3	14 6	56 9	33 6	21 5	7 3	37 7	23 3	31 7	8 2	44 6 44 6	47 1	24 1 16 1	60 2	26 4	55 2	36 6	10 2 10 2	44 6	31 6

シカ モ	シカ シエノ 子	シカ シテ	シカジ	シ	シ	サワグ	サリシ	サリ	サラ ニ								
而	然	然後	然	而	不知 <small>ヲ</small> (如)	吏	代 <small>ヲ</small> (氏)	罷	去	去	更						
38 2	29 1	27 2	7 1	48 2	23 6	55 4	4 3	49 4	25 6	55 1	59 7	35 4	35 6	10 7	60 6	30 8	1 4
75 39 4	31 4	27 6	7 4	54 8	33 2	41 1	48 7	55 4								36 5	4 4
45 6	32 1	28 6	22 5													36 7	21 3

シテクラシ	シテ	シツムル	シツメムカ	シタ	シ、	シキリニ	シキ	シカレバ	シキ	シカレドモ	シカレドモ	シカレドモ	シカルアレダニ	シカルアレダニ	シカノミナラズ	シカシナカラ				
為	欲	為	鎮	鎮	下	突	頻	敷	式	然	然而	然而	然間	然間	加え	併				
												シカルコロラレ								
												而比								
14 6	42 2	14 7 38 2 58 1	34 4	33 3	58 8	18 4	49 8	15 2	58 6	43 7	27 3	29 7	36 5	29 8 36 3 59 1	1 4	24 3	35 4 47 6	59 2 59 2	57 7 57 8 59 1	47 5 49 5 50 1
シルシテ	シルシ	シリゾキテ	シラズシテ	シラズ	シラシム	シモツケ	シモツケ	シメシオクル	シボム	シヘタゲ	シヘタゲ	シヘタゲ	シバラク	シバラク	シハブクコト	シバク	シノギツ	シニタルガゴトシ	シナム(ト)	
録	験	後	不知	不知	令、知	下野	下野	示送	取	宛	宛	強	暫	暫	戾	屢	凌	如死	死	
27 3	45 3	48 7	36 6	21 3 51 3	19 4	36 1	2 1	40 6	9 2	50 6	38 3	38 3	7 5	31 5	29 6	17 2 52 4	54 6	11 1	11 3	

		ス テニ	ス テニ		ステニ	ステ、	ステ	スタレ	スケモト	スクブル	スクフ	スクナカラズ	ス		シ ロクナリ	シ ルシテ	
既	己	既	既	己	辛	棄	簾	相身	頗	救	不	欲	為	白	注		
40 8	42 1	1 3	52 3	3 2	32 6	29 1	31 7	45 5	50 2	15 2	54 1	6 2	58 1	54 2	14 6	4 4	49 2
42 2	51 3	6 2			48 7					16 4		10 7		57 6	29 2	4 4	
44 3	51 6	36 4							30 6						30 4		

スル	スラム	ス ミヤカニ	スミ	ス ハテ	ス バカラク	ス ベカラク						ス ナハチ			スナハチ	スナトルナリ			
為	欲	速	灰	炭	凡	須	須			則	便	乃	即	便	召	則	及	漁	
39 3	58 2	58 2	7 2	19 1	31 7	37 2	17 6	57 3	37 7	29 5	26 2	39 7	20 5	2 4	4 4	14 4	4 4	31 8	48 6
44 5								57 4	37 4	31 8	44 6	48 1	35 1			13 2			
									37 8	32 1	56 9	58 3	38 7						

77

ソシリ	ソコナハルル	ソコソソバク	ソコ		セメテ	セメテ	セメテ	セメ	セムル	セム	セム	セム	セキ	スレドモ		
諺	為害	幾	底		攻	攻	攻来	謹責	責	攻	為	攻	節	関	欲	欲
53 7	41 5	15 5	31 6		54 4	6 4	54 7	30 8	42 7	6 4	18 2	6 1	37 4	54 8	25 4	54 6
59 1									22 7	56 9	22 5	49 1				

ソラ	ソムケバ	ソムキヌ	ソムキハシ	ソムイテ	ソヘテ	ソバダチ	ソノノチ	ソノカミニ		ソノ	ソノ	ソネブ	ソネビ	ソナヘタル	ソソク				
天	背	挑	背走	背	副	峙	其後	厥後	登時		其	其	敗	増?	増	備	歴		
7 3	57 4	12 4	49 1	12 1	47 3	7 1	46 8	29 1	9 2	50 7	44 4	38 5	6 6	55 8	1 1	59 2	25 3	12 6	27 1
										59 9	46 8	42 3	1 3	26 3	27 7				
											48 2	43 1	37 7						

タ タ		タ スク	タ シカニ	タケ シバ	タ ケシバ	タ ケキ	タ クミ	タ ガハバ	タ ガフ	タ ガヒニ	タ カタヌキ	タカ キ	タ カ	タ イテ	ソレ	ソラ	
帝	助	潘	扶	樞	武芝	武芝	猛	巧	遠	地	逸	鞞	高	鷹	懐	夫	空
9 2	53 8	39 3	60 3	16 5	30 5	30 3	7 4	35 2	57 3	12 4	34 2	22 7	13 4	22 7	7 5	53 4	27 1
43 1				53 7													

タ テ	タ テ	タツ ヌルニ		タチ マチニ	タ チマチニ	タ チイデ		タ チ	タ チナガラ	タ チ	タ ビスベキ	タ ビス(H)	タ シラコナフベキ可紀行		タビ シ	タ ビシ	タカ カフ	タ カハム	タ ダ
立	相	尋		急	急	立出	管所	館	乍立	立	須紀	紀	唯	但	音	戦	戦	只	
21 4	7 7	13 4	46 7	34 4	32 8	8 3	19 1	42 3	6 3	47 5	50 1	27 6	27 4	57 9	23 3	25 7	51 2	6 5	6 3
47 5	51 1			38 4	41 4									23 7	55 3				59 3

77

タ ハ カ テ	タ ノ ム	タ ノ ミ	タ ネ	タ ニ	タ ナ ビ ク	タ ナ ゴ コ ロ	タ ツ ユ	タ ツ ハ キ	タ ツ ネ ム (ト)	タ ツ ネ	タ ツ ネ	タ ト 牛	タ ト ハ バ	タ ト フ ル	タ ト フ	タ ト ヒ	タ ト ヒ	タ テ マ ン ル	タ テ シ テ
議	惆 悵	悵 慨	胤	裕	屯	掌	鞞 朋	可 達	尋	尋	尋	護	群	諭	諭	縱	縱	奉	楯
42 7	11 1	11 1	33 2	13 7	9 1	43 7	11 3	56 8	11 4	28 6	10 3	17 3	12 1 22 7	20 3	20 3	57 6	52 1 54 2	44 6	22 1

タ ヨ リ	タ ヤ ハ ス ク	タ メ ノ リ	タ メ ノ リ	タ メ ニ	タ メ ニ	タ ミ	タ マ ハ ラ ム	タ マ ハ ラ ム	タ マ ヒ モ ノ ト セ ム	タ マ シ ヒ	タ マ シ ヒ	タ マ シ ヒ	タ フ レ タ ル	タ ビ ノ ア シ	タ ビ	タ ビ	タ バ カ リ	タ バ カ ラ レ タ リ	
便	慥	為 寛	為 寛	為	為	民	賜	着	賜	精 兵	魂	不 堪	斃	振 脚	塚	度	儀	被 議	
39 4	31 2	50 6 51 3	50 8	31 4 33 3	44 4 8 5	7 1	57 5	18 3	17 6	44 3	11 1	2 6	15 3	5 2	45 6	5 2 11 1 27 1	6 6 15 2 23 2	56 7	37 1

ツネニ	ツネアキラ	ツネアキ	ツトムベキ	ツツシムデ	ツタハルコト(ヲ)	ツケリ	ツケタリ	ツゲテ	ツゲキ	ツケテ	ツケ	ツクリシテ	ツグムデ	ツクテ	ツク<トシテ	ツク(ガ)			
常	恒	経明	経明	可勤	慎	流	慕	着	告	告	附	付	附	製	鉗	製	築々	著	就
39 5	11 3 39 3	60 3	56 3	55 5	22 3	24 1	55 9	58 8	25 2	2 3	43 7	49 5	6 4	48 1	57 8	48 1	29 3	20 5	33 4

テエリ	テレバ	テヘリ	テキラ	テキ	ツルギ	ツメ	ツミテ	ツミ	ツブサニ	ツブサナル	ツヒニ	ツハモノ	ツネモト				
者	者	者	者	敵等	敵	鉤	爪	積	罪	具	具	終	修	遂	軍	兵	経基
24 1	33 6	42 8 61 4 61 5	57 7 58 1	21 6	14 5	17 4	22 1	18 3	3 7	2 4 21 5 25 1	49 6	46 5	4 2	15 6 24 3 49 5	40 7	34 3	30 2 33 8 50 4

ニ	ナヲノリ	ナラシモ	ナラ	ナル	ナラヒノクニ	ナラハム	ナラクノミ	ナムケラ	ナムケ	ナムダ	ナム	ナヒテ	ナナリ	ナヅケテ	ナソラヘ		
荷	尚範	尚	猶	尚	成	比国	比	而己	汝	汝	汝	汝	波	靡	名也	号	唯
35	46 7	16 6	24 4	12 3	60 8	32 5	52 3	15 1	22 3	57 7	4 4	27 1	13 6	13 1	22 1	56 9	2 8
				29 2				43 1				60 7					

ネブリ	ネブテ	ネタム	ネコ	ネガハクハ	又スミ	又キシ	又キアシ	ニタリ	ニシクラム	ニゲサヌ	ニグル	ニグレドモ	ニグレドモ	ニギワヒ	ニギリ	ニギハヒ
寝	俄	嫩	狃	願	盜	緯	躋	似	躡	逃	逃	逃	逃	繪	挖	繪
11 2	27 1	25 3	22 6	61 3	38 5	53 6	50 1	7 3	25 7	23 3	22 5	24 3	39 2	16 5	39 2	

ノ千	ノゾムテ	ノゾム	ノセテ	ノセテ	ノコレルモノ(ハ)	ノコレル	ノコレル	ノコリノ兵ハ	ノコリテ	ノコフ	ノコサム	ノコサム	ノガレワタル	ノガレノホル	ノガレ	ノガレ	ネリキヌ
			ノセテ								ノコサム						練絹
後	望	臨	載	東	遣者	遣	遣	遣兵者	遣	桐	遣	遣	遣	遣上	遣	遣	
29 1	37 4	14 3	9 4	10 2	23 1	41 7	8 5	23 1	15 2	41 8	61 4	7 6	38 4	35 1	26 6	19 3	17 8
46 8																38 4	

ハ			ノリテ	ノムデ		ノミ			ノボル	ノボナバ	ノボテ	ノベテ	ノベツ	ノベ	ノブ	ノ、タミイタム	ノ千ニ	ノ千	
					ノミ			ノボル											
羽			騎	斂	而已	而已	登	上	上	上	上	述	述	述	陳	惆悵	秀	後	後
51 3			44 1	51 3	61 2	55 3	33 6	55 4	35 1	25 6	24 3	16 4	16 4	39 4	21 5	11 1	9 6	18 5	59 4

ハジメテ	ハジク	ハシ	ハコビ	ハコニ	ハコ	ハゲマム	ハゲム	ハゲミ	ハゲテ	ハギトラレテ	ハカリゴネ	ハカリゴト	ハカリゴト	ハカリゴト	ハカリ	ハカラレギスニアラズハ	ハカラザル	ハカセ	ハウテ
始	弾	橋	運	粉	匣	勵	勵	勵	樹	剽取	謀	計	計	謀	許	不推議	不議	備	享
43 5	45 7	21 3 56 8	29 7	60 7	41 6	14 5	32 2	6 5	14 4	60 6	18 1	59 3	32 2	11 5 52 8	51 3	53 7	53 7	57 9	39 2

ハヒ	バハレテ	バハレ	ハバカラス	ハナレテ	ハナレズ	ハナレ	ハナハタシク	ハナハタシキハナシ	ハナハタシキハナシ	ハナツ	ハナカツラ	ハツカ(1)	ハダ	ハダ	ハセキタテ	ハシルニ	ハシラ		
灰	被奪	被奪	不憚	離	未離	離	甚	甚	甚	放	夢	廿日	恥	慙	媿	駢来	走	柱	
7 2	27 1 46 1 46 7	41 3	15 1 54 6	45 6	33 8	29 3	37 7	23 5	17 6	46 8 56 1 58 9	3 4	10 6	52 5	61 2	60 4 60 8 60 8	41 4 41 7 46 4	21 4	49 1	7 1

87

ハルトキ	ハルカニシテ	ハルカニ	ハル	ハル	ハル	ハル	ハル	ハル	ハリヲコナハズ	ハリ	ハラヘタマヘ	ハラフ	ハラヒテ	ハヤク	ハブイテ	ハビコル	バビカスムル	バヒキ	
玄明	推	緬	迎	送	張	春丸	玄明	玄明	不張行	張	掃	掃	掃	早	省	送	奪標	奪	
39 4	52 5	55 3	7 3	4 3	44 4	17 1	50 7	37 3	16 5	20 1	58 2	6 6	31 6	58 2	7 4	18 1	7 3	49 2	22 2
				13 7					22 3		13 3		61 4	47 4	55 4				
ヒソカニ	ヒソメテ	ヒサマツク	ヒサマツイテ	ヒサシク	ヒサシク	ヒザ	ヒキカブリタリ	ヒアケ	ヒ	ヒ	ヒ	ヒ	ハレリ	ハルモチ	バキ	ハレリ	ハルモチ	ハレリ	
額	頻	薇	竊	説	跪	久	尚	膝	率	引根	緋	日	火	奪	張	玄茂	玄茂	玄茂	
58 3	46 2	31 4	53 4	11 7	41 8	44 6	24 1	23 4	41 8	44 1	50 3	41 8	5 6	6 4	22 2	5 7	47 7	47 7	
				21 4								10 1					56 1	56 1	

フクロ	フクミ	フカクシ	フカク	フカキ	ヒロマサ	ヒロキ	ヒルマ	ヒル	ヒマ	ヒッキ	ヒトヘニ	ヒトツ	ヒト	ヒテ	ヒツメ		
袋	合	深	深	深	弘雅	廣	蒜間	畫	礫	響	偏	偏	一	一	人	枕	蹄
13 6	3 3	29 2	39 5	35 1	44 4	59 3	60 2	7 2	16 7	8 3	18 5	7 6	13 3	47 1	27 1	14 3	20 4
								14 4	24 4	13 7	50 6	29 5	22 2			44 2	59 4

フリザル(=)	フモト	フムデ	フミハタカル	フミニジクラム	フمام(ト)	フムデ	フフミナガラ	フネ	フトコロ	ブチ	フセグ	フセガム	フシハイ	フシナガラ	フシテ	フシカバ	フシ	フケテ	
未舊	裕	踐	跋躑	蹂躪	闢	術	乍舍	船	懷	鞭	鞞	防	禦	伏祥	乍卧	伏	府	伏	孰
45 3	13 7	28 6	40 1	25 7	54 6	16 6	35 1	10 4	29 4	20 3	49 1	54 8	47 6	36 4	51 5	4 4	41 1	18 5	
									44 2										

ホド	ホシマ、ニ	ホシキマ、ニ	ホシイレ	ホコテ	ホコ	ヘテ	△ダテ、	△ダツ	ヘダテ	ヘザル(=)	フルフ	フルレヒテ	フルヒ	フルイハ	
程	盗	任	盗	糲	着	絆	経	経	隔	障	不歴	振	振	振	墟墾
3 2	51 1	45 5	38 2	38 6	44 3	7 7 . 22 2	9 6	53 5	60 2	11 5	5 2	54 2	52 1	3 1	4 2

マカベ	マカテ	マウデテ	マウシテ	マウサム(ヤ)	ホロボセリ	ホロビヌ	ホリモトメズ	ホリツ	ホラカイテ	ホボ	ホノホ	ホトリ	ホドニ	ホドコス	ホドコサム	ホド	
眞壁	罷	叅	申	号	滅	訛	不堀求	堀津	着	粗	炎	焔	邊	裡	施	施	程
13 2	17 7	19 5	17 6	48 3	51 6	45 4	16 6	8 2	44 3	32 3	60 7	7 3	60 2	54 7	3 1	52 5	5 2

ミマヤ	ミノ		ミナ	ミテ	ミテリ	ミテ	ミツカラ	ミナ	ミタル	ミダリニ	ミダレタル	ミダレ	ミセシラシム	ミセシラシメツ	ミセシメム	ミカド	ミカケル		
御麻	葦		皆	皆	満	見	自	道	方	所見	妄	監	三	令見知	令見知	王	雕		
6 7	14 6	55 5	32 5	54 3	44 1	7 2	44 5	48 1	25 1	40 2	52 2	38 3	34 4	23 4	19 4	19 4	17 7	57 4	41 5
			52 2					42 4				61 3							

△ス ブ	△サ ボ リ	ムサ シ	ムサ サ シ	ムコ	ムク レ	ムク イ ム ト ス ラ ム コ ト	ムク イ ニ ア レ タ リ	ムカ ヘ タ テ マ ツ ル ベ シ	ムカ シ	ムカ フ		ミレ バ	ミレ バ	ミル バ シ	ミル ニ	ミル ニ	ミル	ミル	ミル	ミル
結	貧	武 蔵	武 蔵	姪	報	欲 報	報 運	可 奉 迎	昔	向		見	見	本 文 ヲ ミ ル ハ シ	見	見	見	見	館	
3 4	31 8	30 1	16 3	36 7	6 4	25 6	60 8	47 4	45 6	53 5		37 7	32 3	4 5	31 7	46 4	41 7	42 3		
		36 5								57 8										

ヤク	ヤキ セムル	ヤ キ	ヤキ	ヤウ ヤク	ヤウヤク	ヤ	ヤ	モヨヲシ	モヨホサレテ	モヨウシテ	モムハラ	モミ	モ ノ	モノ				
焼	焼政	焼	焚焼	焼	漸	稍	徐	箭	矢		催	催	催	專	穀	物	庫	物
15 5	6 4	58 7	13 3	6 6	29 8	38 3	21 3	14 4	14 4		20 4	34 7	44 2	6 2	38 6	53 7	51 1	32 7
58 6					60 2				26 5									

ユカ	ユイテ	ヤ、ムスレバ	ヤマミナヨリ	ヤマ サキ	ヤマ	ヤ、ニナムトス	ヤマ ズ	ヤブル	ヤブ リ	ヤナクヒ	ヤドリ ド コロ	ヤトス	ヤスメズ	ヤスム	ヤスカラズ	ヤサキ	ヤ ケル
床	証	動	自山道	山崎	山	動	未停	敗	破	鞆	營所	宿	未休	慰	不穩	敵鎬	焼
36 4	12 5	37 5	25 1	56 9	25 1	37 5	16 7	25 4	17 4	20 3	19 1	9 3	5 1	29 8	42 6	26 6	6 4
								57 7									

ユルヘテ	ユルシ	ユ、カナルコト	ユメ	ユミツルヲユルヘテ	ユハ	ユミツル	ユフベ	ユツル	ユクニ	ユクコト	ユク	ユキマノ	ユキカタ	ユキ	ユカリ		
緩	許	夢	隙	緩絃	故	絃	夕	絃	行	征	行	証	結城郡	行方	行	雪	淵
48 7	4 4	3 4	24 4	48 7	34 2	48 7	19 6	48 7	15 2	20 5	20 4	26 1	20 6	38 5	28 7	27 2	33 2
									21 3								

ヨリモ	ヨリテ	ヨリテ	ヨリ	ヨハキ	ヨソニテモ	ヨセテ	ヨセタリ	ヨス	ヨシトシ	ヨシタチ	ヨシカヌ	ヨシ	ヨク	ヨウウチ	ヨ				
自	依	仍	自	弱	卅余年迄	寄	寄	寄	良利	好立	良兼	由	由	好	夜討	世			
5 4	36 8	55 6	38 7	32 6	1 4	37 6	61 8	35 6	10 2	14 2	23 1	26 4	5 2	30 4	40 5	1 2	16 5	21 2	36 8
			40 6	36 5	13 2					56 5		32 8		43 1		42 2			42 2
			44 8		25 1							44 2		52 4		54 2			54 2

95

ワ リ	ワ タ ス	ワ タ ク シ ノ	ワ タ ク シ ニ	ワ セ シ ム ル	ワ ス レ ス シ テ	ワ ス レ ガ タ シ	ワ ザ ハ ヒ ク リ	ワ キ ハ サ ミ	ワ	ル ス	ヨ ン テ	ヨ ロ コ ブ	ヨ ロ コ ビ	ヨ ル	
渡	涉	亘	私	私	令和	不志	返覆	為殃	挾	輪	留守	醉	歡	歡	夜
5 6 · 8 2	15 3	6 4	35 5	38 2	34 1	5 3	29 5	57 4	31 8	29 3 · 42 4	55 6	15 4	47 5	1 1	19 3

ヲ キ ヨ	ヲ カ サ キ	ヲ カ シ	エ ト リ	エ ク ホ	斗 ノ コ ク	斗 テ	ワ ツ ラ テ	ワ ツ カ ニ	ワ タ ル	ワ タ ル				
興世	聖崎	犯	著	庸	交尅	率	煩	僅	謹	僅	渡	涉	渡	冷
30 1 · 33 7	18 6	2 8	32 1	4 1 · 45 7	20 5	19 2	29 1	27 3 · 40 8 · 60 2	17 3	12 5 · 41 7	44 1	40 3	10 1 · 10 6 · 38 4	9 5

ヲトス	ヲト	ヲソヒキタテ	ヲソノサタムラ	ヲシ ^モ フニ	ヲシハカラザル(ハ)	ヲシツ、テ	ヲシテ	ヲシ	ヲシ	ヲサメテ	ヲサ	ヲコナフベキ	ヲコナハ ^ズ	ヲコシテ	ヲコシタマハム	ヲクル	ヲク		
落	音	襲来	他田真樹	推思	不推議	押裾	押	推	推	収	長	可 ^レ 行	不行	興	起	送	興		
32 5	29 8	31 5 48 8	26 3	52 3	53 7	40 8	31 4	31 1	52 3	21 7	7 2	2 1	27 4	16 5	48 8	47 3	49 8	38 1 38 7 38 7	9 6
ヲホカタ	ヲ ^フ ト	ヲレユク	ヲレトツメテ	ヲ ^レ テ	ヲ ^レ ヒツキヌ	ヲレタリ	ヲレエテ	ヲレウツ	ヲ ^レ ア ^ゲ ム	ヲ ^レ ハヌ	ヲハヌ	ヲノガ ^ク タ ^レ レル	ヲナジク	ヲトロヘタリ	ヲ ^レ ドロキ	ヲ ^レ ドロキ	ヲトヤモメ		
大方	夫	追証	追停	肩	追著	肩	愕	追証	追上	了	畢	訛	自下	同	訛	驚	驚	減	鰥寡
8 2	12 2	26 1	25 7	6 5	26 1	20 2	34 4	26 1	43 6	1 3 46 5 49 4	42 2	40 2 43 8 60 1	46 4	10 5	45 4	55 7	34 4 35 4 55 4	6 3	61 5

カニ	カナシビ	カナシビ	カツマタ	カツハ	カツテ	カツ	カク	カタフク	カタシ	カタク	カタキ	カスメテ	カコム	カコミ	カケハケテ	カクレ	カクル	カクル	
鏡	悲	哀	且	且	曾	且	勝	傾	難	固	鏽	離	椋	圍	圍	掛	隠	隠	匿
16才九	25才五	12才九	20才一	8才ニ 8才三	13才ニ 27才六	19才六 24才十	28才三	8才十	12才九 25才七	7才七	11才一	7才五	15才十	10才ニ 14才一	6才六	8才四	11才一	24才五 15才四 12才五	13才ニ
キカバ	カユテ	カリテ	カラシマ	カラク	カラキ	カヨフ	カミ	カマヘテ			カマヘタル	カマビスシ	カヘル	カヘリ	カヘリ	カヘテ	カハル		
閉	罷	狩	辛嶋	酷	酷	酷	靴	督	巧	備	構	誼諱	還	帰	顧	帰着	變	代	
23才十	9才ニ	12才四	7才一	11才三	11才五	6才四	8才八	26才六	14才六	7才六	6才五	8才ニ	4才七	21才三 5才九	5才三	18才六	24才九	24才三	
クダシ		キル	キリ	キラム	キヨム	キミ	キツキ	キ夕	キン	キ	キザセリ		キコエ	キコシメシテ	キク	キケバ			
下	斬	刈	斬討	楓	斬	清	鎮	築	来	競	競	萌	穂	閉	饗	聆	閉	閉	
16才一	26才十	25才八	26才九	21才五	26才五	27才十	24才一	4才五	27才七	27才四	23才八	19才三	12才七	8才一 14才ニ 15才三	21才一	13才一	17才六 7才十 21才十	15才一	

101

コフ [ベ] キ	コヒ	[コ] ノム	[コ] ノカタ	[コ] トハリ	コシハタテ	コシキ	[コ] 、ロヨク	コ、ロミニ	コ、ニ	[コ] エ	[ケ] ブリ	[クル] シブ	クフ	クツシヌ	クナヒソムテ	クナバシル	[ク] ナサキラ	
可煩	請	好	以来	理	越渡	掃	快	試	於是	越	煙	苦	嗟	屈	頓	擧	吻	
4才八	1才五	18才八	5才五	28才四	6才六	6才一	10才九	15才三	8才四	11才三	24才七	8才四	1才七	18才十	24才七	18才六	3才ニ	
	サワグ	[サ] ラニ	サヤキ	サマタゲ	サハグ	サ、ゲテ	サカヒ(ニ)	[サ] カエム	[サイ] ハヒニ	[コロ] シ	コレヨリ	コレナカ	コレスケ		[コ] レ	コレ	[コ] ホリ	
	嘉	更	袂服	防	愕	擊	塚	榮	幸	殺	自茲	維幾	維扶	此	是	斯	茲	郡
																29才二 21才八 14才六 27才三		
	1才一	9才九	13才七	23才八	14才二	17才二	5才九	10才七	5才七	18才八	5才五	15才二	11才九	2才ニ	18才九	18才五	18才七	
スタレ	[ス] メテ	[ス] コアル	[ス] ギテ	ス	シリゾケテ	[シ] メシ	シボム	シハタケ	[シ] バラク	シバ、	シヌル	[シ] ツメ	[シ] カレドモ	[シ] カル			[シ] カモ	
癢	道	願	還	欲	劫	彫	宛	暫	屢	斃	死去	鎮	而	而		而	然而	
								6才四 1才ニ							15才三	6才一 6才三 11才七	10才三	
12才九	17才五	25才九	23才二	8才七	18才六	15才八 27才五	6才十	15才三	8才八	8才八	17才九	23才十	13才二	14才三		6才一 6才三 11才七	10才三	

ソシ リ	ソシ リ	ソコ バク (ハ)	セ メ	セ メ	セ ム	セ ム	セ ム	セ ム	ス ル	ス ム	ス バ カ ラ ク	ス ナ ハ ク	ス ナ ト ル	ス デ ニ	ス ダ レ			
詩	機	何方	責	譴責	攻	攻	攻	為	將	欲	往	煩	便	遷	既	已	麓	
247七	51一	101十	161一	179九	44六・111八	101八	111八・111八	211二	175五	175五	211八	211十	51ニ・51一	131六	171十	211九	111七	
多乃之ク	タトフ	タトヒ	タツネ	タチマチニ	タテトシ	タシ	タカフ	タカヒテ	タシカニ	タケニ	タケキ	タガヒニ	ソラ	ソネム	ソヘニ	ソノ		
扶	喻	縦	尋	忍	急	急然	経	但	戦	戦	慥	種	種	迷	天	憎	所以	斯
237三	51一	125五・201三・211五	267一	141二	161三	181五	197八	177十	246六・251五	277六・271六	157四	187三	187十	177七	211七	241三	241四	
ツカサ	ツイエ		ツル	チル	チリ	チノミチ	チクマカハ	チカキ	チヨリ	タマヘリ	タマフ	タマハム	タビノアシ	タバカラレ	タノムテ	タノシク		
掌	宰	費	散	散	散	脈	午所川	途	近	頼	給	賜	賜	振脚	被議	單	扶	
167七	187五	47三	67三	267四	211八	47十	111八	67二	257八	227五	181十	57八・117五	271五	67四	147六	267四	237三	

ツ、ムデ	ツ、シムデ	ツタム	ツタエ	ツケム	ツケ	ツクロテ	ツクシテ		ツク	ツク	ツキテ	ツキ	ツカル	ツカル	ツカムマテ				
堪	慎	流	傳	附	附	繕	整	就	着附託	着	属	着	纂	跪	第	疲	疲	事	
15才九	16才四	2才ニ	2才八	14才七	8才四	3才八	2才一	14才五	4才一 1才三	15才一	24才 11才七	14才三	14才九	14才六	14才五	11才三	14才十	5才九	
トコ(ニカ)	トガ			テハリ	テハリ	テハリ	ツルキ	ツヨキモノ	ツム	ツミ	ツボヤナク斗	ツブサニ	ツレニ	都波惠早	ツノリ	ツネニ			
何	徳			者	者	者	者	者	者	者	者	者	者	者	者	者	者	者	者
			28才四	3才ニ 3才六 4才五 5才五	12才十 2才三 3才ニ 4才十	3才ニ 3才六 4才五 5才五	2才六	2才十	2才三	10才九	2才四	14才四	2才ニ 5才一	2才ニ 2才八 2才三 2才七	5才一 5才九 8才七 18才ニ	10才五 10才六	3才一	23才ニ	14才九 14才十
トラハタル	トラハ オクル	トラハ		トモニ	トモニ	トモナハリ	トモユキ	トホリ	トホキ	トブラレ	トフ	トビメタマハ	トビメズ	トビマリ	ト、ノヘテ	トシ	トコロ		
掠	捕送	拘		共	俱	与	伴	純行	徹	遠	訪	問	停	未停	留	停	整	年	所
18才九	15才七	22才五	13才八	1才一 1才七 1才一	6才十	4才八	15才一	5才九 18才一	12才五	25才八	2才ニ 2才九	3才十 2才九	21才一	8才六	16才八	3才ニ	3才六 13才六	5才五	15才五

104

ナホシ	ナホ	ナス	ナシ	ナシ		ナシ	ナゲク	ナゲキ	ナグサム	ナカレ	トレル	トレリ	トル	トリ			
尚	尚	為	為	成	莫	无	嘆	歎	慰	勿	取	取	取	採			
14材 14材 14材	8材 6材	12材 6材	21材 25材 9材 7材	12材 6材 12材 5材 15材 9材	2材 10材	8材 2材 23材 9材	15材 8材 14材 5材	10材 2材 11材 8材 12材 6材	2材 6材 2材 9材	2材 5材	12材 1材	12材 2材	23材 2材	2材 5材 6材 10材 3材	2材 7材 10材 8材 1材 1材	13材 4材	16材 4材
ニヨブ	ニハカニ	ニギワヒ	ニゲカヘル	ニゲカヘル	ニギリナガラ	ニギテ	ニガサム	ナシナ	ナシカ	ナラノリ	ナリタリ	ナリ	ナヤム	ナラヘル			
吟	乍	繪	逃還	逃帰	乍抱	拳	逃	汝曹	奈何	尚範	為	為	成	成	比	嬾	猫
2材 4材	14材 5材	15材 10材	4材 7材	17材 4材	8材 5材	18材 3材	5材 2材	2材 8材	2材 1材	17材 4材	1材 9材	17材 5材	1材 10材	15材 8材	11材 2材	2材 3材	2材 5材
ノタマフ	ノタマハク	ノソメリ	ノコレル	ノコル	ノコリ	ノゴフ	ノコセリ	ノガレワタル	ノガレ	ネブル	ネブテ	ネコ	ヌスミワタシテ	ヌキトメル	ヌキアシ		
宜	言	臨	遺	遺	遺	柵	遺	遺渡	遺	寐	舐	猫	盜渡	緯	躋		
			21材 3材	16材 5材 22材 8材 24材 8材	8材 8材	16材 6材	4材 2材	15材 5材	2材 1材		1材 9材	11材 3材	10材 7材	15材 5材	17材 8材	18材 4材	

105

ハナハダシキハ 基	ハナハダシ キハ 甚	ハナハダシ シ 甚	ハナツ 放	ハゲテ 槐	ハゲテ 槐	ハゲテ 槐	ハシ 着	ハゴブ 暹	ハゴビ 暹	ハゲム 励	ハゲミ 励	ハギトリ 剥取	ハカラズニ 不面	ハカセ 偏	ノハテ 述	ノブ 述	ノリテ 駢	ノノシリ 軒
107ニ	279九	151一	187五	279六	221十	161才五	161才六	279七	171一	171五	271一	271八	171四	271五	871四	471才四 1571一	1671八	171才ニ
ヒソカニ	ヒザマツキ	ヒサノリ	ヒク	ヒク	ヒキテ	ヒキテ	ヒキテ	ヒカレ	比加礼	ハルカニ	ハルカニ	ハレリ	ハレアキラ	ハル	ハラフ	ハリ	ハハ	ハナレ
竊	跪	尚範	彈	牽	率	引率	梳	梳	梳	遙	遙	張	玄明	張	掃	張	此	離
177ニ	167六	177四	177八	277五	177七	277五	477才四 877四	277三	277三	177一	177ニ	177三	177八	177十	177九 977才七	877才九 1577九	177六	177七
フクロ	フクミ	フカキ	フ	フ	ヒロ	ヒロ	ヒロ	ヒロ	ヒロ	ヒトリ	ヒトリ	ヒト	ヒト	ヒト	ヒト	ヒト	ヒト	ヒト
袈	舍	深	傳	歴	廣江	蒜	開者	響	響	孤獨	獨	偏	等	蹄	連	泥	順	
871一	575才五 578才八 272ニ	871八	271四	479九	271六	271四	1071三	271二	871二	271三	271七	971六 171八 271八 671四	471十	971六 1671九	271九	271一	171十	

ホロビテ	ホリ	ホマレ	ホ、カニ	ホトリ	ホドコシ		ハル	ハソ	フレ	フル	フル	フル	フムデ	フム	フミハダカリテ	フ、ムテ	フシ	
殞	堀	管	寛介	辺	施		歴	曆	阜	振	古	経	踏	陸	陸	銚	伏	
17才	15才	12才	27才	27才	11才		6才	27才	37才	57才	27才	27才	17才	27才	27才	27才	17才	
ミツカラ	ミナ	ミタビ	ミセシメム		マヨフ	マモル	マヘ(=)	マレメグル	マネキ	マツ		マサニ	マコトニ	マクサ		ホロビテ	ホロビテ	
躬	方	三	令見		迷	守	前	旗廻	摩	先	将	方	膏	允	允	飽	純	滅
					16才													
17才	15才	10才	9才		16才	8才	4才	27才	9才	27才	27才	11才	47才	57才	8才		17才	16才
ムハラ		ムナシク	ムツビテ	ムスア	ムスキ	ムシ	ムサボ	ムサホ	ムサシ	ムクイ	ムカフ	ムカレ	ムカシ	ミル	ミレバ	ミマヤ	ミナ	
棘		空	睦	結	結城	蠶	貧	貧	武蔵	報	向	向	昔	眇	見	御廐	食	自
	17才	17才	27才	57才	97才	237才	237才	147才	87才	277才	37才	247才	247才		237才	67才	247才	167才
107	17才	17才	27才	57才	97才	237才	237才	147才	87才	277才	37才	247才	247才		237才	67才	247才	167才

ムラカレヌ	モカラム	モシ	モ全本	モテアソブ	モトメ	モトモ	モトヨリ	モノ	モノ	モヨホシ	ヤ	ヤウヤク
屯	茂	若	用	觀	末	尤	素	者	者	催	矢	漸
		竹三・257一			2才三・87七・2才九	2才一	14才八・15才八・2才五	19才ニ		97五		
67十	11才三	257七	257七	227七	2才一	2才一	14才八・15才八・2才五	19才ニ		97五	257三	257ニ
ヤキ	ヤスメズシテ	ヤドル	ヤマカ、ケ	ヤマレ	ヤム	ヤモメ	ヤ、ムスレバ	ヤル	ユカシム	ユキ	ユク	ユク
燒	不休	宿	蟻	疫	无	瘦	動	遺	征	征	征	行
		1才一・257七										
15才四・257四	6才四	257七	257九	2才三	6才三	227三	14才九	67九	11才六	97七・257七	257九	257四
ユクカタ	ヨク	ヨス	ヨセテ	ヨハシ	ヨリ	ヨル	ヨル	ヨル	ヨロコフラク	ユキハサム	ワキハサム	ワタス
行方	克	由	昇	昇	弱	從	於	自	資	熙怡	熙怡	換
15才六	257七	12才五	8才二	14才八	237四	8才一	107二	137一	2才九・3才十	3才一	3才一	13才五

名古屋・真福寺宝生院に載されている「将門記承徳三
 年点」については、既に、岡田希雄氏（「将門記の訓点
 ・立命館文学ニノセ）・平井秀文氏（「承徳本将門記
 の訓点」・国語国文五ノ九）・小林亨規博士（「将門記
 承徳点本の仮名遣をめぐって」・国文学政四九号）等同
 語学的にすぐれた研究があり、その他、諸氏による「
 将門記」に関する先学の業績が数多く公にされている。
 「揚守敬旧蔵本将門記」においても、仮名遣いに関する
 問題、音韻に関する問題等、院政初期雨の国語史料と
 してのまとめるべき多くの点もあろうと思うが、後日を

ワタル	渉	15才六	エレル	車	2才五	ランヒ	藤
ワタル	渡	17才・15才五	エレル	彫	16才三	ランヒ	推擬
ワラヒ	咲	25才三	エレル	犯	27才十	ランヒ	収
ワビ	侘	15才十	エレル	犯	27才十	ランヒ	犯
ワリ	破	8才九	エレル	収	35才三	ランヒ	収
ワレ	予	27才九	エレル	推擬	67才一	ランヒ	推擬
ナテ	将	9才ニ	エレル	車	6才八・13才三	ランヒ	車

期したいと思う。
 尚「揚守敬旧蔵本将門記」には、少くとも、第一種から
 第三種の仮名があるが、本稿に於いては、複製本による
 調査である点ともからみ、その判明の不正確に存ること
 を恐れ、区別されていない、たゞ、複製本解説に「将門
 記仮名字体表」が附されているので、合用せ利用しては
 なければ、と考えるものである。

6才八・13才三	12才九	67才一	35才三	27才十	16才三	2才五	ランヒ	藤	2才九
6才八・13才三	12才九	67才一	35才三	27才十	16才三	2才五	ランヒ	藤	2才九
6才八・13才三	12才九	67才一	35才三	27才十	16才三	2才五	ランヒ	藤	2才九
6才八・13才三	12才九	67才一	35才三	27才十	16才三	2才五	ランヒ	藤	2才九
6才八・13才三	12才九	67才一	35才三	27才十	16才三	2才五	ランヒ	藤	2才九
6才八・13才三	12才九	67才一	35才三	27才十	16才三	2才五	ランヒ	藤	2才九
6才八・13才三	12才九	67才一	35才三	27才十	16才三	2才五	ランヒ	藤	2才九
6才八・13才三	12才九	67才一	35才三	27才十	16才三	2才五	ランヒ	藤	2才九
6才八・13才三	12才九	67才一	35才三	27才十	16才三	2才五	ランヒ	藤	2才九
6才八・13才三	12才九	67才一	35才三	27才十	16才三	2才五	ランヒ	藤	2才九

109 終